



UKRAINIAN FESTIVAL

Garden State Arts Center

Saturday, May 31, 1980

Holmdel, New Jersey



STAGE PROGRAM

Part I

MASTER OF CEREMONIES Yaroslav Semchyshyn

NATIONAL ANTHEMS

WELCOMING DANCE ("Rushnychok")

With traditional hospitality dancers greet the audience with bread and salt symbolizing Ukraine's friendship and the generosity of her black soil.

THE WEDDING

A choreographic interpretation of a wedding typical of central Ukraine.

UKRAINA Dance Ensemble
Evhen Litvinov, Choreographer

ASSORTED MELODIES

RUSHNYCHOK Band

HEY JOHNNY ("Hey Ivane")

HUTSUL

Two popular dances of the colorful Hutsul region ("Hutsulshchyna"), depicting life in the mountains.

DANCING SOPILKA

I DEDICATE THIS SONG TO YOU ("Daruyu - Senhayosky
pisnyu tsyu") Text: Pavlenko

"I brought you words of pleading such as I have never uttered before.
If it were not for your love, my life would be a heavy burden."

MY GYPSY GIRL ("Tsyhanochko moya")

"Oh you winking gypsy girl, don't you ever forget me."

WHERE THE YATRAN TWINES ("Tam de Yatran Trad.
kruto vyetsya")

"...Where it beats upon the rocks there lives a girl who is wealthy.
There is also a cossack, but he is poor, the broad steppe is his kin."

MY BEAUTIFUL BLACK MUSTACHE ("Pidkruchuyu chorni vusa")

Ed Evanko, Tenor
Accompanied by Peter Kosyk, Bandura

THE PATHWAY ("Stezhechko moya") N. Kuten
Text: N. Kostenko

"My destiny unwinds like a ribbon along the grassy bank beyond the
river... I hear her silvery voice in the distance."

AUTUMN IN THE CARPATHIANS L. Dudkowsky, D. Fartushnyak
("U Karpatakh Khodyt osin")

"Autumn returns to the sound of the mountain horn. My heart tells me
I long once again to see you."

Ed Evanko, Tenor
Accompanied by TEMPO Ensemble
Iryney Kowal, Director

SPECIAL PRESENTATION

Yaroslav Semchyshyn

TRANSCARPATHIAN DANCE

This rewarding number is traditionally performed by Ukrainians of the
Western slopes of the Carpathian mountains.

UKRAINA Dance Ensemble

INTERMISSION (10 Minutes)

Part II

ASSORTED MELODIES

RUSHNYCHOK Band

DARK EYES ("Chorni ochka")

PETER ("Petrus")

Two witty pieces about enchanting dark eyes and young Peter who is being
admired for his dark mustache.

DANCING SOPILKA

SONG OF REMEMBRANCE ("Pisnya bude pomish nas")

BALLAD ABOUT MALLOWES

TWO RINGS

Three attractive and timely songs in memory of the creator, composer and
lyricist Volodymyr Ivasyuk, whose tragic death in 1979 rocked Ukrainian
communities.

Irena Welhasch, Mezzosoprano
Accompanied by TEMPO Ensemble
Iryney Kowal, Director

RENDEZVOUS

The village bachelor unwittingly makes more than one date at the same
time; no doubt, he's in for a surprise.

UKRAINA Dance Ensemble
Evhen Litvinov, Choreographer

DUET FROM THE OPERA 'COSSACK BEYOND . . . S. Hulak-Artemovsky
THE DANUBE'

A duet of an enamored cossack couple from the most popular opera on
the Ukrainian stage.

Irena Welhasch, Mezzosoprano
Ed Evanko, Tenor
Accompanied by Ulita Olshaniwsky, Piano

BEYOND THE DESNA RIVER N. Shport
Text: N. Alexeyem

"...I met with you, my dark-eyed beauty; we walked and wandered amidst
the new-mown hay."

Irena Welhasch, Mezzosoprano
Ed Evanko, Tenor
Accompanied by TEMPO Ensemble

UKRAINIAN MEDLEY

Precise and intricate group movements highlighted by fast-paced competitive
solos.

UKRAINA Dance Ensemble

FINALE

Thanking the audience for the gracious patronage, tonight's performers
wish all of you a sincere farewell.

PROGRAM DIRECTOR: Yaroslav Semchyshyn
CO-ORDINATORS: Myron M. Bytz, Iwan Prynada
STAGE MANAGER: Larissa Holynskyj
PROGRAM ANNOTATIONS: Roman Sawycky